

FORNI CON COMANDI ELETTRONICI

ELECTRONIC OVENS

FOURS À COMMANDES ÉLECTRONIQUES

**ÖFEN MIT ELEKTRONISCHEN
BEDIENELEMENTEN**

HORNOS CON MANDOS ELECTRÓNICOS

OVEN MET ELEKTRONISCHE BEDIENINGEN

FORNOS COM COMANDOS ELECTRÓNICOS



JAN KOLBE
EINBAUGERÄTE

INDICE

TABLE OF CONTENTS

INDEX

INHALTSVERZEICHNIS

ÍNDICE

INHOUD

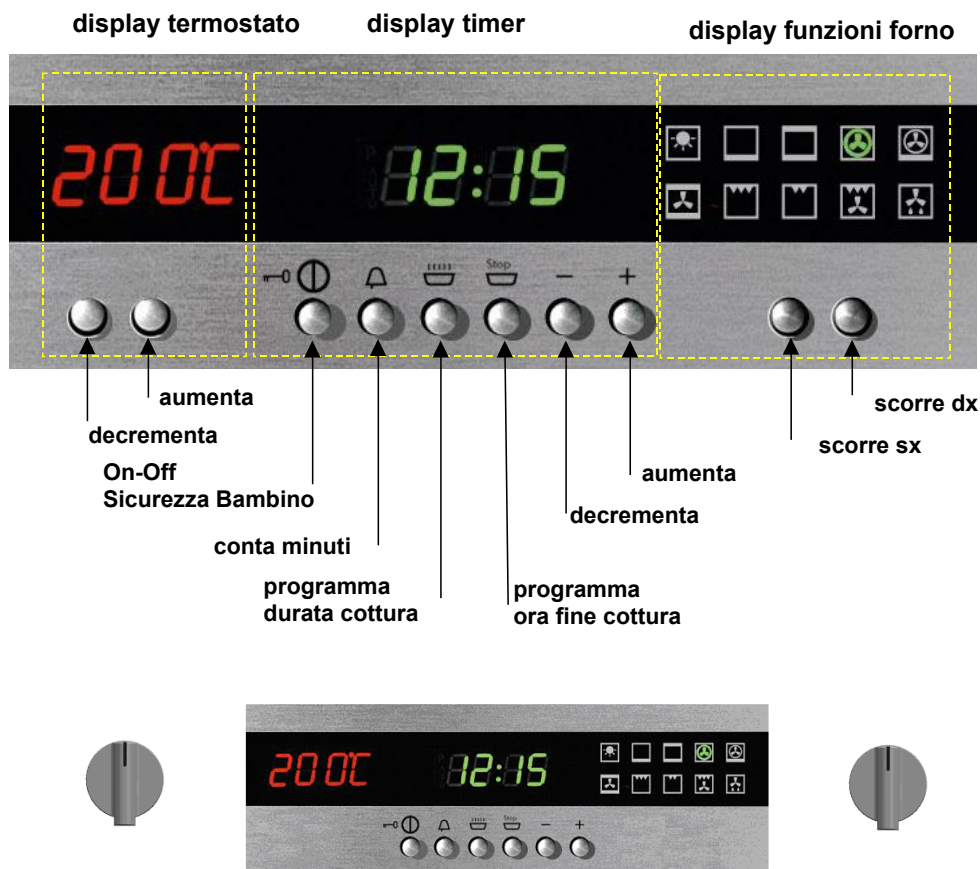
ÍNDICE

• ITALIANO	pag. 3
• ENGLISH	pag. 15
• FRANÇAIS	pag. 27
• DEUTSCH	pag. 39
• ESPAÑOL	pag. 51
• NEDERLANDS	pag. 63
• PORTUGUÊS	pag. 75

• IL PANNELLO

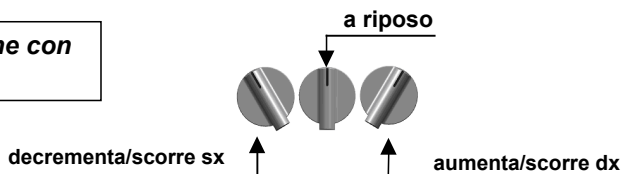
L'estetica è solo a titolo d'esempio e può non essere la stessa del Modello da Lei scelto.

Il comando delle *funzioni cottura* e del *display termostato* può avvenire anche tramite manopole, a seconda del modello da Lei richiesto, tuttavia la funzionalità descritta rimane la stessa.



Funzionalità versione con manopole

AL PRIMO USO



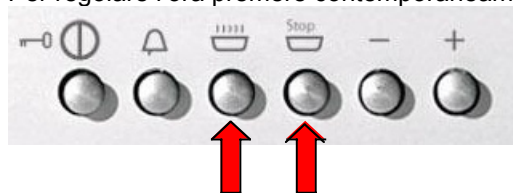
Dopo avere collegato il forno alla rete di alimentazione, come anche dopo un'interruzione di corrente, il display del programmatore si presenta con tre zeri lampeggianti e nessuna azione è consentita : bisogna impostare l'orologio.



L'accensione del forno non è consentita senza avere prima impostato l'ora

• Regolazione Orologio

Per regolare l'ora premere contemporaneamente i tasti



: durante la regolazione dell'orologio i due puntini separatori sono lampeggianti.



utilizzare i tasti



per regolare l'orologio.

Dopo alcuni secondi l'orario viene acquisito automaticamente ed i puntini separatori diventano fissi.

Si consiglia di utilizzare una delle *funzioni di cottura* di seguito descritte per eliminare i residui di lavorazione dagli elementi riscaldanti e dalle superfici del forno che verranno a contatto con i cibi.



Attenzione : la regolazione dell'ora effettua il reset del timer elettronico cancellando tutti gli eventuali programmi di cottura

• Funzioni del forno

Il controllo elettronico del Suo nuovo forno suggerisce, per le funzioni di cottura, una temperatura dettata dall'esperienza maturata nei Nostri Laboratori che le consente risultati ottimali, ma lasciandole comunque la libertà di modificarla quando vuole per rispondere ad ogni esigenza!

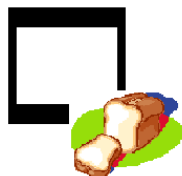
Luce forno



Suola
50 °C



Statico
190 °C



Ventilato
165 °C



Pizza
230 °C



Statico Ventil.
165 °C



Grill Doppio
250 °C



Grill Singolo
250 °C



Grill Ventilato
165 °C



Defrost
0 °C



Le indicazioni dei cibi sono puramente orientative e non vincolanti, la Sua esperienza di Cucina può trovare ampia libertà di sperimentare con tutte le funzioni di questo flessibilissimo forno!

- **Per cucinare...**

Per cucinare bastano pochi e semplici gesti ...



accendere il forno...



scegliere la funzione di cottura e ...



modificare la temperatura preimpostata, oppure attendere 4 secondi...

, una volta trascorsi il controllo elettronico attiverà automaticamente il forno ed il simbolo di grado centigrado lampeggerà ad indicare il preriscaldamento del forno.

Il display timer visualizza il simbolo di cottura per informare che il forno è attivo



Quando il forno arriverà in temperatura un segnale acustico Vi avviserà ed il simbolo di grado centigrado diviene fisso, a questo punto potete infornare la pietanza.

attenzione! dopo 8 secondi dall'accensione il forno si spegne automaticamente se non è stata selezionata nessuna *funzione di cottura* : sul *display timer* apparirà la scritta "OFF" ed un segnale acustico Vi segnalerà lo spegnimento.

- **Controllo luce del forno**

Per razionalizzare il consumo di energia elettrica, il forno applica un controllo attivo sulla luce del forno : durante il periodo di preriscaldamento fino a 3 minuti dopo il raggiungimento della temperatura, la luce forno rimane accesa poi viene spenta.

Per controllare lo stato di cottura basta premere un tasto qualsiasi e la luce forno si accenderà per ulteriori 3 minuti.

- **“Sicurezza Bambino”**

Il Vostro nuovo forno elettronico è stato concepito per impedire accidentali manomissioni o accensioni non volute , per questo motivo si può inserire in ogni istante, anche da spento, la funzione *Sicurezza Bambino*!

Per attivare il blocco “Sicurezza Bambino”



tenere premuto il tasto “on/off” per almeno 3 secondi...

...quindi il *display timer* visualizzerà



seguito da



da questo momento in poi il controllo elettronico permetterà unicamente di spegnere il forno, nel caso sia acceso, oppure di impostare il *contaminuti*



Spegnimento

Contaminuti

Premendo un qualsiasi tasto il controllo elettronico Vi informerà della funzione “*Sicurezza Bambino*” attiva visualizzando una chiave sul *display timer* o sul *display termostato*.



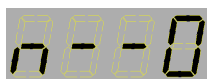
attenzione! Anche per attivare il forno è necessario disattivare la funzione

Per disattivare il blocco “Sicurezza Bambino”



tenere premuto il tasto “on/off” per almeno 3 secondi...

...quindi il *display timer* visualizzerà



seguito da



• Utilizzo del Display Timer

1. Il Minute Minder (o contaminuti)

L'utilizzo del Conta Minuti è indipendente dalle altre funzioni di cottura, può essere utilizzato anche a forno spento come semplice avvisatore acustico.



questo è il tasto dedicato al Conta Minuti



Il display si commuta e i puntini separatori ore/minuti lampeggiano : utilizzare i tasti “+” e “-” per impostare la durata di conteggio , poi attendere qualche secondo per fare acquisire l'impostazione...

...quindi il *Display Timer* torna a visualizzare l'ora e accenderà l'apposito simbolo per informare l'impostazione avvenuta.



Trascorso il periodo di conteggio il forno Vi avviserà con un doppio segnale acustico intervallato di due secondi e con il simbolo lampeggiante : premere un tasto qualsiasi per disattivare il segnalatore, l'operazione sarà confermata da un triplo segnale acustico e dallo spegnimento del simbolo

2. Il Cooking Time (o Tempo di Cottura)

Serve ad impostare un tempo di cottura a partire dall'ora attuale e può essere attivato solo dopo avere scelto una funzione di cottura (vedi capitolo "**Per Cucinare...**").

Forno attivo : è stata selezionata una funzione di cottura



questo è il tasto che attiva il Cooking Time



Il display si commuta e i puntini separatori ore/minuti lampeggiano : utilizzare i tasti "+" e "-" per impostare la durata di cottura, poi attendere qualche secondo per fare acquisire l'impostazione al timer...



...quindi il *Display Timer* torna a visualizzare l'ora e accenderà l'apposito simbolo per informare l'impostazione avvenuta.

Trascorso il *periodo di cottura* il forno Vi avviserà con un doppio segnale acustico intervallato di due secondi e con i simboli lampeggianti : il *display termostato* e *display funzioni forno* vengono spenti, gli elementi riscaldanti del forno pure.

Premere un tasto qualsiasi per disattivare il segnale acustico, l'operazione viene confermata da un triplo segnale acustico e dallo spegnimento dei simboli.



dopo 8 secondi dalla disattivazione del segnale acustico il forno si spegne automaticamente se non vengono selezionate ulteriori funzioni di cottura.

3. Il Cooking Stop (ora di fine cottura)

Con il Cooking Stop è possibile stabilire l'ora di fine cottura a partire dall'ora attuale e può essere attivato solo dopo avere scelto una funzione di cottura (vedi capitolo "*Per Cucinare...*").

Forno attivo : è stata selezionata una funzione di cottura



questo è il tasto che attiva il Cooking Stop

I puntini separatori ora/minuti lampeggiano ad indicare che è possibile impostare l'ora di fine cottura : naturalmente l'ora impostata non può essere precedente a quella attuale!



utilizzare i tasti “+” e “-” per impostare l'ora di fine cottura, poi attendere qualche secondo per fare acquisire l'impostazione al timer...



...quindi il *Display Timer* torna a visualizzare l'ora attuale e accenderà l'apposito simbolo per informare l'impostazione avvenuta.

Raggiunta l'*ora di fine cottura* il forno Vi avviserà con un doppio segnale acustico intervallato di due secondi e con i simboli lampeggianti : il *display termostato* e *display funzioni forno* vengono spenti, gli elementi riscaldanti del forno pure.

Premere un tasto qualsiasi per disattivare il segnale acustico, l'operazione viene confermata da un triplo segnale acustico e dallo spegnimento dei simboli.



dopo 8 secondi dalla disattivazione del segnale acustico il forno si spegne automaticamente se non vengono selezionate ulteriori funzioni di cottura.

4. Programma di inizio e fine cottura

Combinando le due funzioni “Cooking time” e “Cooking Stop” potete programmare il Vostro forno elettronico per cucinare quando non ci siete oppure per scongelare i cibi e trovarli pronti da cucinare al Vostro rientro, insomma un aiuto in più in Cucina !



Per esempio : vogliamo che la cottura di una pietanza cominci 30min. prima del nostro rientro a casa per poi ultimarne la cottura...

prepariamo in forno la pietanza e selezioniamo ad esempio la funzione *Grill ventilato* variando eventualmente la temperatura...



...impostiamo un tempo di cottura di 30 min.

Impostare il **Tempo di Cottura** (vedi punto 2)



Prima di impostare l'ora di fine cottura (**Cooking Stop**), notiamo l'ora attuale impostata



Impostando adesso l'ora di fine cottura il timer propone l'ora attuale sommata al tempo di cottura prima impostato!

Utilizzando il tasto "+" impostiamo l'ora 10min. più avanti : acquisita l'impostazione dopo qualche secondo, il forno spegne tutti i display e si pone in modalità stand-by visualizzando l'ora attuale...



Giunte le 12:25 il forno esegue una cottura "Grill ventilata" per 30 min. terminando alle ore 12.55 come da noi impostate prima!





Suggerimento : attivare ora la funzione “Sicurezza Bambino” per impedire la manomissione o l’accidentale accensione del forno.

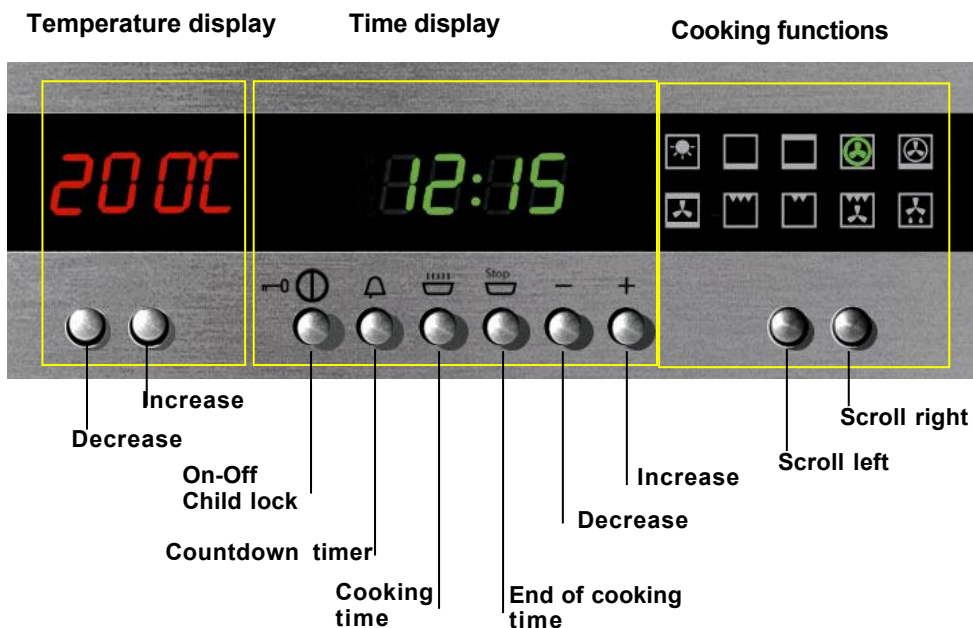




• THE CONTROL PANEL

The panel shown here is purely indicative and may not be identical to the panel on the oven you have purchased.

Depending on the model of oven you have purchased, the *cooking functions* and *temperature functions* may be controlled by knobs instead of keys. The functions themselves are the same for keyboard and knob control ovens.



Functions on knob control versions

Decrease/Scroll left

Rest position

Increase/Scroll right

THE FIRST TIME YOU USE THE OVEN

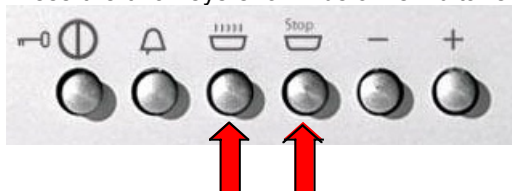
Three zeroes flash on the display the first time you connect the oven to the mains electricity supply, and every time power returns after a power failure. This warns you that you must set the time on the clock before you can select any cooking function.



You must set the time on the clock before you can use the oven.

• Setting the clock

Press the two keys shown below simultaneously to enter clock mode.



The two dots separating the hours and minutes flash to show you are in clock mode.



Press the + or - keys

to increase or decrease the time.

After a few seconds the controller sets the time currently displayed and the two dots stop flashing.

Use one of the *cooking functions* to burn off any manufacturing residues from the heating elements and oven walls before actually using the oven to cook food.

Important! If you change the time setting, you reset the timer and cancel all cooking settings.

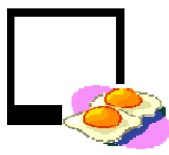
• Cooking functions

For each cooking function, your new oven's electronic controller suggests a default cooking temperature. This is based on our own experience in obtaining the best results. You can nevertheless change the default value to suit your own requirements.

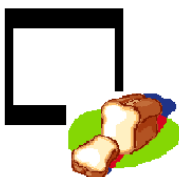
Oven light



Griddle
50 °C



Fixed
190 °C



Fan
165 °C



Pizza
230 °C



Fixed & fan
165 °C



Double grill
250 °C



Single grill
250 °C



Grill & fan
165 °C



Defrost
0 °C



The food types shown are purely indicative of the sort of meal you can prepare with that function. To discover the tremendous versatility of this oven, feel free to experiment with all the functions on the basis of your own cooking experience.

• Cooking

You can start cooking in just a few simple moves.



Switch on the oven.



Choose which cooking function you want to use.



Change the default temperature if you wish, or just wait 4 seconds to accept the default temperature.

After 4 seconds the electronic controller automatically switches on the oven. The degrees centigrade symbol flashes to show that the oven is warming up.

The *cooking time* symbol appears on the display to show that the oven is working.



The oven beeps and the degrees centigrade symbol stops flashing when the oven reaches the set temperature. You can now put in the food you want to cook.

Important! The oven switches itself off automatically if you do not select a *cooking function* within 8 seconds of switching the oven on. If this occurs, the *time display* reads "OFF" and the oven beeps to tell you that it has switched off.

- **Using the oven light**

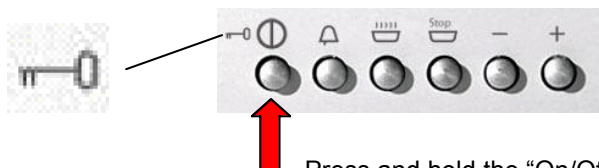
The oven is equipped with an intelligent light control to reduce electricity consumption. The light stays on while the oven is warming up and for 3 minutes after set temperature is reached, and then switches off.

Press any key to check on the food in the oven. The light comes on for another 3 minutes.

- **Child lock**

Your new electronic oven has a *child lock* function to prevent young children from tampering with it or accidentally switching it on. You can activate the *child lock* at any time, even when the oven is switched off.

Activating the *child lock*

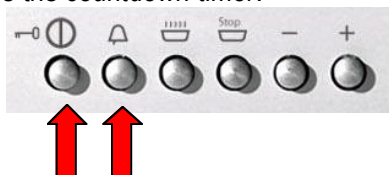


Press and hold the “On/Off” key for at least 3 seconds.

The *time display* shows



The electronic controller is now disabled. All you can do with the controls is switch the oven off (if it is on) or use the *countdown timer*.



Off Countdown timer

If you press any other key, a key symbol appears on the *time display* or *temperature display* to inform you that the *child lock* is active.



Important! You must deactivate the *child lock* before you can use the oven again.

Deactivating the *child lock*



Press and hold the “On/Off” key for at least 3 seconds.

The *time display* shows



• Using the *time display*

1. Using the countdown timer

The countdown timer works independently of all other timer functions, and can be used as a practical timer with buzzer even when the oven is switched off.



Countdown timer key



The time display appears and the dots separating the hours and minutes flash. Use the “+” and “-” keys to set the countdown period, then simply wait a few seconds for the controller to start the countdown.

The normal *time display* returns with the countdown symbol to show that the countdown is running.



At the end of the countdown time the oven beeps twice at an interval of two seconds and the countdown symbol flashes. Press any key to silence the buzzer. The oven beeps three times and the countdown symbol disappears.

2. Setting *cooking time*

Use the *cooking time* function to set the duration of cooking starting from the present time. You must select a cooking function before you can set *cooking time* (see the “**Cooking**” section).

Oven active: a cooking function has been selected.



Press this key to set *cooking time*.



The time display appears and the dots separating the hours and minutes flash. Use the “+” and “-” keys to set *cooking time*, then simply wait a few seconds for the controller to start timing the cooking period.



The normal *time display* returns with the auto-timer cooking symbol to show that the oven is working.

At the end of the *cooking time* the oven beeps twice at an interval of two seconds and the symbols flash. Then the *temperature display*, the *time display* and the heating elements switch off.

Press any key to silence the buzzer. The oven beeps three times and the symbols disappear.



If you select no other functions within 8 seconds from silencing the buzzer, the oven automatically switches off.

3. Setting *end of cooking time*

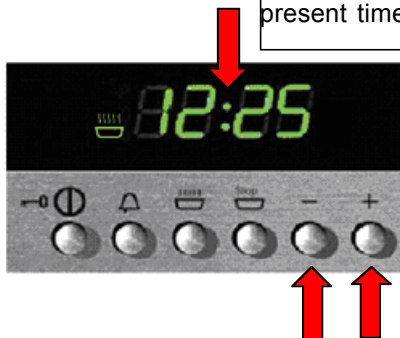
Use the *end of cooking time* function to set the time at which you want cooking to finish. You must select a cooking function before you can set *end of cooking time* (see the “**Cooking**” section).

Oven active: a cooking function has been selected.



Press this key to set *end of cooking time*.

The time display appears and the dots separating the hours and minutes flash. Note that you must set a time different from the present time!



Use the “+” and “-” keys to set *end of cooking time*, then simply wait a few seconds for the controller to register it.



The normal *time display* returns with the auto-timer cooking symbol to show that the oven is working.

At the *end of cooking time* the oven beeps twice at an interval of two seconds and the symbols flash. Then the *temperature display*, the *time display* and the heating elements switch off.

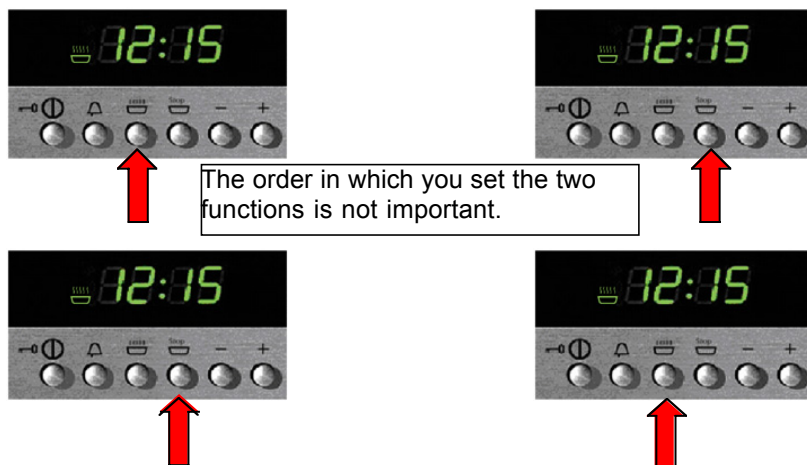
Press any key to silence the buzzer. The oven beeps three times and the symbols disappear.



If you select no other functions within 8 seconds from silencing the buzzer, the oven automatically switches off.

4. Setting cooking start and end times

You can combine the *cooking time* and *end of cooking time* functions to set the start and end times for cooking. In this way you can program your electronic oven to cook while you are out or to defrost foods ready for you to cook when you get back. A great help in the kitchen!



Example: We want to start cooking a dish 30 minutes before we get home so that it will be ready for us when we do.

Place the dish in the oven and select the cooking function you want (*Grill + fan* shown by way of example only). Adjust the default temperature as required.



Set a cooking time of 30 minutes.

Set the *cooking time* (see section 2. Setting cooking time).



Before you set *end of cooking time*, note the present time.



When you set *end of cooking time*, the timer display present time plus *cooking time* by default.

Use the "+" key to set a time e.g. 10 minutes later. The timer registers this time after a few seconds. The display switches off and the oven enters stand-by mode. The present time is displayed.



At 12:25, the oven switches on in *Grill + fan* mode for 30 minutes, and switches off at 12.55 according to our time settings.





Hint! This is a good time to activate the *child lock* to prevent young children from tampering with or accidentally switching on the oven.

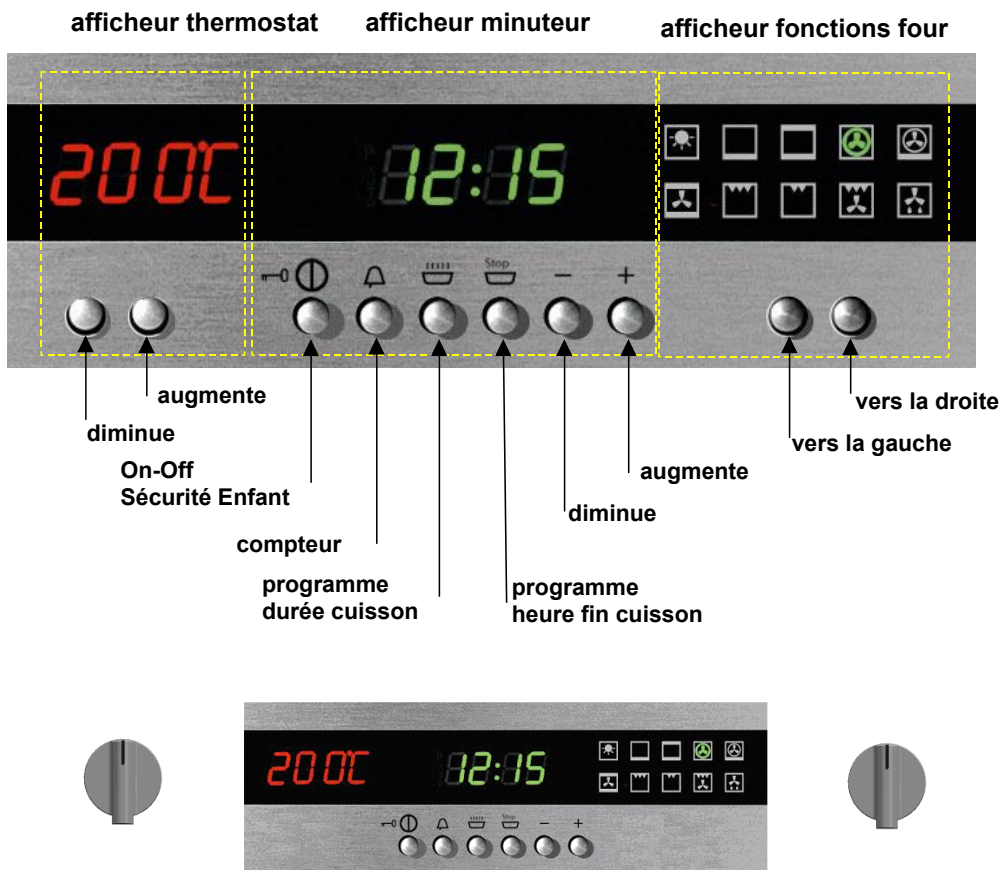




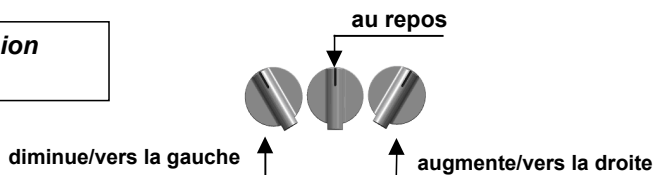
- LE PANNEAU

L'esthétique n'est qu'un exemple et ne peut être la même que celle du modèle que vous avez choisi.

La commande des *fonctions cuisson* et de l'*afficheur thermostat* peut également s'effectuer au moyen des manettes, selon le modèle demandé ; de toute manière, la fonctionnalité décrite reste la même.



Fonctionnalité version avec manettes



A LA PREMIERE UTILISATION

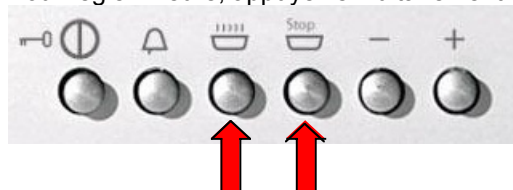
Après avoir relié le four au réseau d'alimentation, tout comme après une interruption de courant, l'afficheur du programmeur se présente avec trois zéros clignotants et aucune action n'est permise : il faut programmer l'horloge.



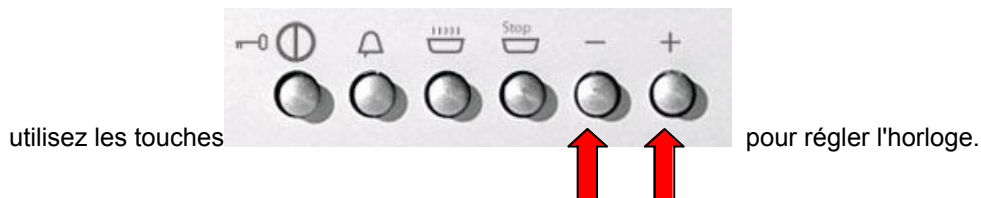
L'allumage du four n'est permis qu'après avoir programmé l'heure

• Réglage Horloge

Pour régler l'heure, appuyez simultanément sur les touches



: durant le réglage de l'horloge, les deux points de séparation clignotent.



Après quelques secondes, l'heure est acquise automatiquement et les points de séparation deviennent fixes.

Nous conseillons d'utiliser l'une des *fonctions de cuisson* décrites ci-dessous pour éliminer les résidus d'usinage des éléments chauffants et des surfaces du four qui entreront en contact avec les aliments.

Attention : le réglage de l'heure effectue la remise à zéro du minuteur électronique en effaçant tous les éventuels programmes de cuisson

• Fonctions du four

La commande électronique de votre nouveau four suggère, pour les fonctions de cuisson, une température dictée par l'expérience acquise dans nos laboratoires, qui vous permet d'obtenir des résultats optimaux tout en vous laissant la liberté de la modifier pour toute exigence différente !

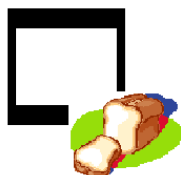
Lumière four



Sole
50 °C



Statique
190 °C



Ventilé
165 °C



Pizza
230 °C



Statique Ventilé
165 °C



Gril Double
250 °C



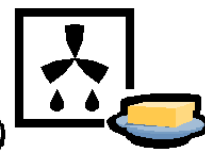
Gril Simple
250 °C



Gril Ventilé
165 °C



Décongélation
0 °C



Les indications des aliments sont purement indicatives et non astreignantes. Votre expérience en cuisine vous permettra d'expérimenter toutes les fonctions de ce four polyvalent !

- **Pour cuisiner...**

Pour cuisiner, quelques gestes simples suffisent ...



allumez le four ...



choisissez la fonction de cuisson et ...



modifiez la température introduite ou bien attendez 4 secondes...

après quoi la commande électronique activera automatiquement le four et le symbole de degré centigrade clignotera pour indiquer le pré-chauffage du four.

L'afficheur du minuteur visualise le symbole de cuisson pour informer que le four est allumé



Lorsque le four arrive à température, un bip sonore vous le communique et le symbole de degré centigrade devient fixe. Vous pouvez alors enfourner.



Attention ! 8 secondes après l'allumage, le four s'éteint automatiquement si aucune *fonction de cuisson* n'a été sélectionnée : l'indication "OFF" apparaît alors que l'*afficheur du minuteur* et un bip sonore vous en signale l'extinction.

- **Contrôle lumière du four**

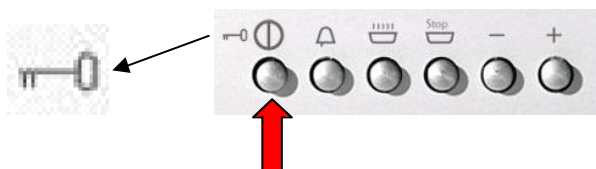
Pour rationaliser la consommation d'énergie électrique, le four applique un contrôle actif sur la lumière du four : durant la période de préchauffage et pendant les 3 minutes qui suivent l'atteinte de la température, la lumière du four reste allumée puis elle s'éteint.

Pour contrôler l'état de la cuisson, il suffit d'appuyer sur une touche quelconque et la lumière du four s'allume pendant 3 autres minutes.

- **“Sécurité Enfant”**

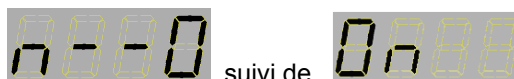
Votre nouveau four électronique a été conçu pour empêcher les altérations accidentelles ou les allumages inattendus. C'est la raison pour laquelle il est possible d'activer à tout instant la fonction *Sécurité Enfant*, même lorsque le four est éteint !

Pour activer le blocage “Sécurité Enfant”

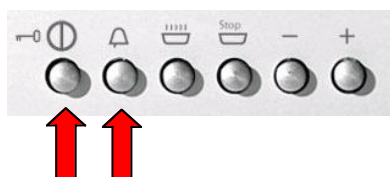


appuyez sur la touche "ON/OFF"
sans la relâcher pendant au moins
3 secondes ...

...l'*afficheur minuteur* visualisera



A partir de cet instant, la commande électronique permettra uniquement d'éteindre le four, s'il est allumé, ou de programmer le *compteur*.



Extinction

Compteur

En appuyant sur une touche quelconque, la commande électronique vous indiquera que la fonction “Sécurité Enfant” est active en visualisant une clé sur l'*afficheur minuteur* ou sur l'*afficheur thermostat*.



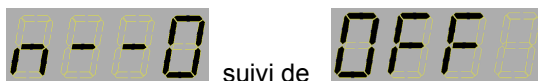
Attention ! Pour activer le four, il est nécessaire de désactiver la fonction.

Pour désactiver le blocage "Sécurité Enfant"



appuyez sur la touche "ON/OFF"
sans la relâcher pendant au moins
3 secondes ...

...l'afficheur minuteur visualise



• Utilisation de l'Afficheur Minuteur

1. Le Minute Minder (ou compteur)

L'utilisation du Compteur est indépendante des autres fonctions de cuisson ; il peut également être utilisé lorsque le four est éteint, en tant que simple signal sonore.



cette touche est celle du
Compteur



L'afficheur commute et les points de
séparation heures/minutes clignotent :
utilisez les touches "+" et "-" pour
introduire la durée de comptage puis
attendez quelques secondes pour que
le compteur acquiert l'indication
introduite...

...ensuite l'*Afficheur Minuteur* visualise à nouveau l'heure et affiche le symbole ci-contre pour indiquer que la programmation a été effectuée.



La période de comptage écoulée est communiquée par le four au moyen d'un double signal sonore à deux secondes d'intervalle ainsi qu'avec le symbole clignotant : appuyez sur une touche quelconque pour désactiver le signal. L'opération est confirmée par un triple signal sonore et par l'extinction du symbole.

2. Le Cooking Time (ou Temps de Cuisson)

Il sert à programmer un temps de cuisson à partir de l'heure actuelle et il ne peut être activé qu'après avoir choisi une fonction de cuisson (voir chapitre ***"Pour cuisiner..."***).

Four actif : une fonction de cuisson a été sélectionnée



cette touche active le
Cooking Time



L'afficheur commute et les points de séparation heures/minutes clignotent : utilisez les touches "+" et "-" pour définir la durée de cuisson puis attendez quelques secondes pour que le minuteur acquiert l'indication introduite...



...ensuite l'*Afficheur Minuteur* visualise à nouveau l'heure et affiche le symbole ci-contre pour indiquer que la programmation a été effectuée.

Une fois le *temps de cuisson* écoulé, le four vous le communique au moyen d'un double signal sonore à 2 secondes d'intervalle et au moyen des symboles clignotants : l'*afficheur thermostat* et l'*afficheur fonctions four* s'éteignent ainsi que les éléments chauffants du four.

Appuyez sur une touche quelconque pour désactiver le signal sonore. L'opération est confirmée par un triple signal sonore et par l'extinction des symboles.



8 secondes après l'extinction du signal sonore, le four s'éteint automatiquement si aucune autre fonction de cuisson n'est sélectionnée.

3. Le Cooking Stop (heure de fin cuisson)

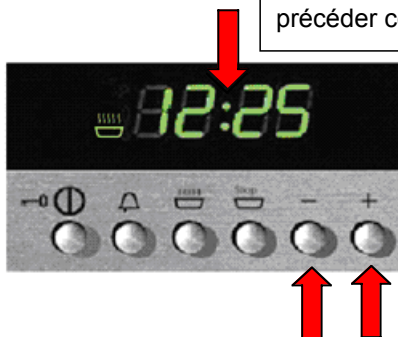
Avec le Cooking Stop, il est possible de définir l'heure de fin cuisson à partir de l'heure actuelle et il ne peut être activé qu'après avoir choisi une fonction de cuisson (voir chapitre "**Pour Cuisiner...**").

Four actif : une fonction de cuisson a été sélectionnée



cette touche active le Cooking Stop

Les points de séparation heure/minutes clignotent pour indiquer qu'il est possible d'introduire l'heure de fin cuisson : naturellement, l'heure introduite ne peut précéder celle actuelle !



utilisez les touches “+” et “-” pour introduire l'heure de fin cuisson puis attendez quelques secondes pour que le minuteur acquiert l'indication introduite...



... ensuite l'*Afficheur Minuteur* visualise à nouveau l'heure actuelle et affiche le symbole ci-contre pour indiquer que la programmation a été effectuée.

Une fois l'*heure de fin cuisson* atteinte, le four vous le communique au moyen d'un double signal sonore à 2 secondes d'intervalle et au moyen des symboles clignotants : l'*afficheur thermostat* et l'*afficheur fonctions four* s'éteignent ainsi que les éléments chauffants du four.

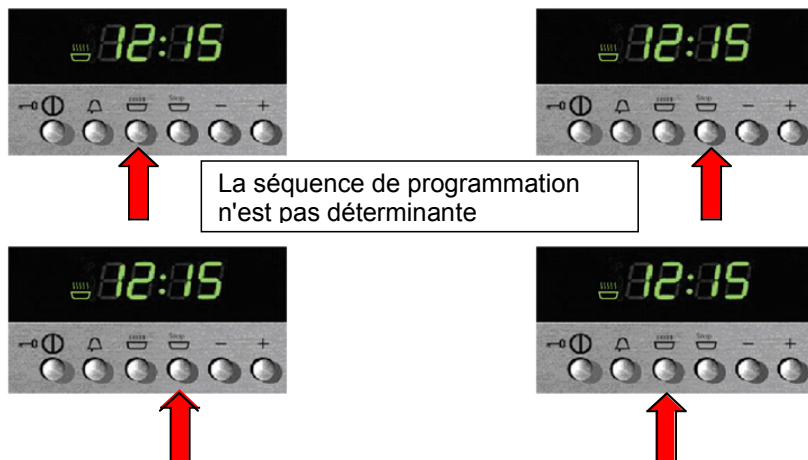
Appuyez sur une touche quelconque pour désactiver le signal sonore. L'opération est confirmée par un triple signal sonore et par l'extinction des symboles.



8 secondes après l'extinction du signal sonore, le four s'éteint automatiquement si aucune autre fonction de cuisson n'est sélectionnée.

4. Programme de début et fin cuisson

En combinant les deux fonctions “*Cooking time*” et “*Cooking Stop*”, vous pouvez programmer votre four électronique pour cuisiner lorsque vous êtes absents ou bien pour décongeler les aliments afin qu'ils soient prêts à être cuits lorsque vous rentrez. Bref, une aide en plus à ne pas sous-évaluer !



Par exemple : vous désirez que la cuisson d'un plat commence 30 minutes avant votre retour pour en terminer ensuite la cuisson ...

mettez le plat au four et sélectionnez par exemple la fonction *Gril ventilé* en changeant éventuellement la température...



...programmez un temps de cuisson de 30 min.

Programmez le **Temps de Cuisson** (voir point 2)



Avant d'introduire l'heure de fin cuisson (**Cooking Stop**), notez l'heure actuelle introduite



En introduisant ensuite l'heure de fin cuisson, le minuteur propose l'heure actuelle additionnée au temps de cuisson introduit précédemment !

En utilisant la touche "+", introduisez l'heure avec 10 min. en plus : quelques secondes après, le four éteint tous les afficheurs et se met en modalité stand-by en visualisant l'heure actuelle ...



À 12:25, le four commence la cuisson "Gril ventilé" pendant 30 min. en finissant à 12:55 comme vous l'avez programmé auparavant !





Suggestion :

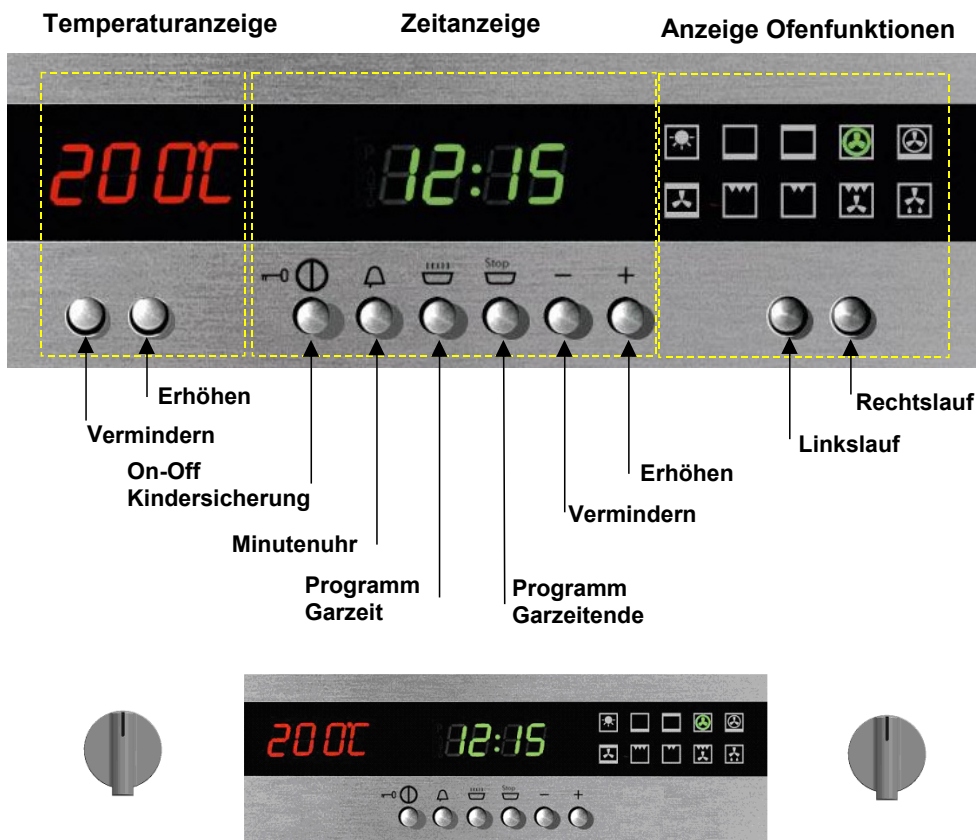
activez la fonction "Sécurité Enfant" pour empêcher l'allumage accidentel du four.



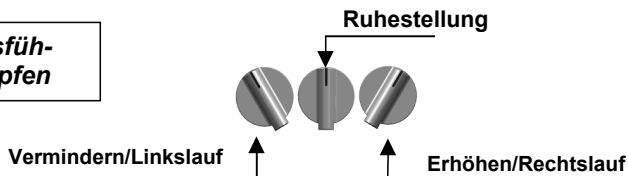
• DIE BEDIENBLENDE

Die dargestellte Bedienblende zeigt nur ein Beispiel und entspricht nicht unbedingt der Blende des von Ihnen gewählten Modells.

Die Einstellung der *Garfunktionen* und der *Temperaturanzeige* kann je nach Modell auch über die Bedienknöpfe erfolgen, die beschriebene Funktionsweise bleibt jedoch gleich.



Funktionsweise Ausführung mit Bedienknöpfen



ERSTE INBETRIEBNAHME

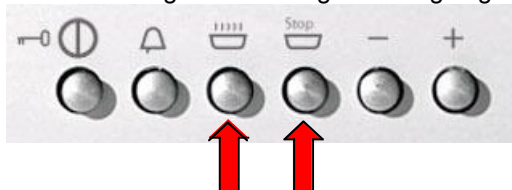
Nach dem elektrischen Anschluss des Ofens, wie auch bei Rückkehr der Stromversorgung nach einem Stromausfall, erscheinen auf der Anzeige der Programmiervorrichtung drei blinkende Nullen und keine Funktionswahl ist möglich: die Uhr muss eingestellt werden.



Die Inbetriebnahme des Ofens ohne vorherige Uhreinstellung ist nicht möglich.

• Uhrzeiteinstellung

Zur Einstellung der Uhrzeit gleichzeitig folgende Tasten drücken



: während der Uhrzeiteinstellung blinkt der Doppelpunkt.



mit den Tasten



die Uhrzeit einstellen.

Nach einigen Sekunden wird die Uhrzeit automatisch übernommen, der Doppelpunkt hört zu blinken auf und leuchtet dauerhaft.

Es ist ratsam, den Backofen bei der ersten Inbetriebnahme gründlich zu reinigen und 90 min auf 250 °C aufzuheizen.

Achtung: Bei der Uhrzeiteinstellung wird das Reset des elektronischen Timers ausgeführt und alle eventuellen Garprogramme werden gelöscht.

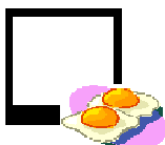
• Ofenfunktionen

Die elektronische Steuerung Ihres neuen Ofens schlägt für die verschiedenen Garfunktionen Temperaturen vor, die Erfahrungswerte darstellen und hervorragende Garergebnisse ermöglichen. Selbstverständlich können Sie diese Temperaturwerte jederzeit nach Belieben ändern und somit Ihren Anforderungen anpassen!

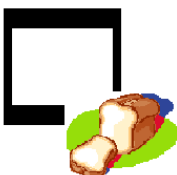
Innen-
beleuchtung



Unterhitze
50 °C



Ober- und
Unterhitze
190 °C



Heißluft
165 °C



Pizzastufe
230 °C



Ober- und
Unterhitze
m. Heißluft
165 °C



Grill Doppelt
250 °C



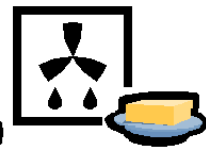
Grill Einfach
250 °C



Grill m. Heißluft
165 °C



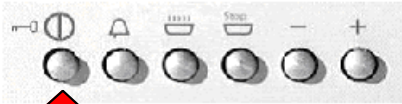
Defrost
0°C



Die vorgeschlagenen Speisen stellen nur eine Orientierungshilfe dar. Ihre Kocherfahrung wird Sie bei der Erprobung aller Funktionen dieses vielseitigen Ofens unterstützen!

- **Der Garvorgang...**

Zum Garen genügen wenige und einfache Handgriffe ...



Den Ofen einschalten...



die Garfunktion wählen und ...



die voreingestellte Temperatur verändern, oder 4 Sekunden warten...,

nach deren Ablauf schaltet sich der Ofen automatisch ein und das Celsius-Grad-Symbol zeigt durch Blinken das Vorheizen des Ofens an.

Das Garsymbol auf der Zeitanzeige bedeutet, dass der Ofen in Betrieb ist.



Sobald der Ofen die eingestellte Temperatur erreicht, ertönt ein akustisches Signal und das Celsius-Grad-Symbol hört zu blinken auf: das Gargut kann eingeschoben werden.



Achtung! Wird innerhalb von 8 Sekunden nach Einschaltung des Ofens keine *Garfunktion* gewählt, schaltet er sich automatisch ab : auf der *Zeitanzeige* erscheint die Meldung "OFF" und ein akustisches Signal zeigt die Ausschaltung des Ofens an.

• Kontrolle der Innenbeleuchtung

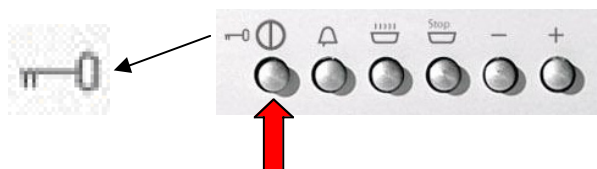
Aus Energiespargründen wird die Innenbeleuchtung des Ofens gesteuert : während des Vorheizens bis zu 3 Minuten nach dem Erreichen der Temperatur bleibt die Beleuchtung eingeschaltet, danach schaltet sie sich aus.

Zur Kontrolle des Gargutes einfach eine beliebige Taste drücken, und die Innenbeleuchtung schaltet sich für weitere 3 Minuten ein.

• “Kindersicherung”

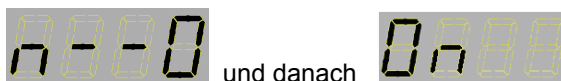
Ein wichtiger Planungsaspekt Ihres neuen Ofens besteht darin, versehentliche Verststellungen oder ungewolltes Einschalten zu verhindern. Es kann daher jederzeit, auch bei ausgeschaltetem Ofen, die *Kindersicherung* zugeschaltet werden!

Aktivierung der “Kindersicherung”

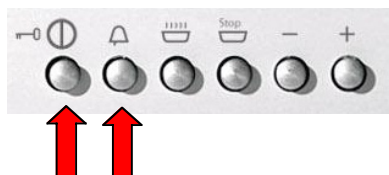


Die “On/Off”-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt halten...

...auf der *Zeit-* oder *Temperaturanzeige* erscheint.



ab diesem Zeitpunkt kann der Ofen einzig und allein ausgeschaltet werden, sofern er eingeschaltet ist, oder die *Minutenuhr* eingestellt werden



Ausschaltung

Minutenuhr

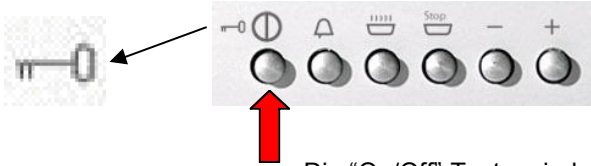
Beim Drücken einer beliebigen Taste zeigt ein Schlüssel auf der *Zeitanzeige* oder *Temperaturanzeige* an, dass die Funktion “Kindersicherung” eingeschaltet ist.



Achtung!

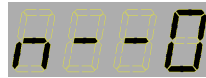
Bei eingeschalteter Kindersicherung sind alle Funktionen des Ofens gesperrt.

Ausschaltung der "Kindersicherung"



Die "On/Off"-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt halten ...

... auf der *Zeitanzeige* erscheint.



und danach



• Gebrauch der Zeitanzeige/Timer

1. Minutenuhr

Der Gebrauch der Minutenuhr ist von den anderen Garfunktionen unabhängig und kann auch bei ausgeschaltetem Ofen als einfaches Tonsignal verwendet werden.



Taste der Minutenuhr



Die Anzeige schaltet um und der Doppelpunkt zwischen Stunden/Minuten blinkt : mit den Tasten "+" und "-" die Gesamtzeit einstellen und einige Sekunden warten, bis die Eingabe erfasst wird...

...danach erscheint auf der *Zeitanzeige* wieder die Uhrzeit sowie das entsprechende Symbol, das die erfolgte Einstellung anzeigt.



Der Ablauf der eingestellten Zeit wird durch einen doppelten Signalton im 2-Sekunden-Abstand und das blinkende Symbol gemeldet: Eine beliebige Taste drücken, um das Tonsignal abzustellen. Der Vorgang wird durch ein dreifaches akustisches Signal und das Ausblenden des Symbols bestätigt.

2. Garzeit

Diese Funktion dient zur Einstellung einer Garzeit ausgehend von der aktuellen Uhrzeit und kann nur nach Wahl einer Garfunktion aktiviert werden (siehe Kapitel **“Der Garvorgang...”**).

Ofen in Betrieb: Es wurde eine Garfunktion gewählt.



Mit dieser Taste wird die Option Garzeit aktiviert



Die Anzeige schaltet um und der Doppelpunkt zwischen Stunden/Minuten blinkt : mit den Tasten “+” und “-” die Garzeit einstellen und einige Sekunden warten, bis die Eingabe erfasst wird ...



...danach erscheint auf der *Zeitanzeige* wieder die Uhrzeit sowie das entsprechende Symbol, das die erfolgte Einstellung anzeigt.

Der Ablauf der Garzeit wird durch einen doppelten Signalton im 2-Sekunden-Abstand und blinkende Symbole gemeldet: die *Temperaturanzeige* und die *Anzeige der Ofenfunktionen* sowie die Heizelemente des Ofens werden ausgeschaltet.

Eine beliebige Taste drücken, um das Tonsignal abzustellen. Der Vorgang wird durch ein dreifaches akustisches Signal und das Ausblenden der Symbole bestätigt.



8 Sekunden nach Abstellen des akustischen Signals schaltet sich der Ofen automatisch aus, wenn keine weiteren Garfunktionen gewählt werden.

3. Garzeitende

Mit der Option Garzeitende kann die Uhrzeit des Garzeitendes ausgehend von der aktuellen Uhrzeit bestimmt werden. Sie kann nur nach Wahl einer Garfunktion aktiviert werden (siehe Kapitel **“Der Garvorgang...”**).

Ofen in Betrieb : es wurde eine Garfunktion gewählt



Mit dieser Taste wird die Option Garzeitende aktiviert

Der blinkende Doppelpunkt zwischen Stunden/Minuten zeigt an, dass nun das gewünschte Garzeitende eingestellt werden kann : die eingestellte Uhrzeit muss nach der aktuellen Zeit liegen!



mit den Tasten “+” und “-“ das Garzeitende einstellen und einige Sekunden warten, bis die Eingabe erfasst wird ...



... danach erscheint auf der *Zeitanzeige* wieder die Uhrzeit sowie das entsprechende Symbol, das die erfolgte Einstellung anzeigt.

Das Erreichen der eingestellten Uhrzeit für das Garzeitende wird durch einen doppelten Signalton im 2-Sekunden-Abstand und blinkende Symbole gemeldet : die *Temperaturanzeige* und die *Anzeige der Ofenfunktionen* sowie die Heizelemente des Ofens werden ausgeschaltet.

Eine beliebige Taste drücken, um das Tonsignal abzustellen. Der Vorgang wird durch ein dreifaches akustisches Signal und das Ausblenden der Symbole bestätigt.



8 Sekunden nach Abstellen des akustischen Signals schaltet sich der Ofen automatisch aus, wenn keine weitere Garfunktion angewählt wird.

4. Programm Garzeitbeginn und -ende

Durch Kombination der beiden Optionen Garzeit und Garzeitende können Sie Ihren elektronischen Ofen programmieren. Dies ist besonders nützlich, wenn Sie außer Haus sind. Der Ofen führt selbständig das eingestellte Garprogramm oder das Auftauen von Speisen aus, die Sie dann bei Ihrer Rückkehr bereits garfertig vorfinden!



Beispiel : Der Garvorgang soll 30 Minuten vor unserer Heimkehr beginnen und beendet sein um...

Bereiten Sie die Speise vor und legen Sie sie in den Ofen. Wählen Sie z. B. die Funktion *Grill-Brat-System* und verändern Sie ggf. die Temperatur...



...Geben Sie eine Garzeit von 30 min ein.

Die **Garzeit** einstellen (siehe Punkt 2)



Vor dem Einstellen des gewünschten *Garzeitendes* merken Sie sich die aktuell eingestellte Uhrzeit.



Wird nun die *Uhrzeit für das Garzeitende* eingestellt, erscheint auf der Anzeige die aktuelle Uhrzeit summiert mit der zuvor eingestellten Garzeit!

Mit der Taste “+” fügen wir 10min. zum *Garzeitende* hinzu : die Eingabe wird nach wenigen Sekunden erfasst, der Ofen schaltet sämtliche Displays aus und stellt sich in den Stand-by-Modus. Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt...



Um 12:25 führt der Ofen einen Garvorgang *Grill-Brat-System* der Dauer von 30 min. aus und beendet ihn um 12:55 gemäß unserer Programmierung!



**Empfehlung:**

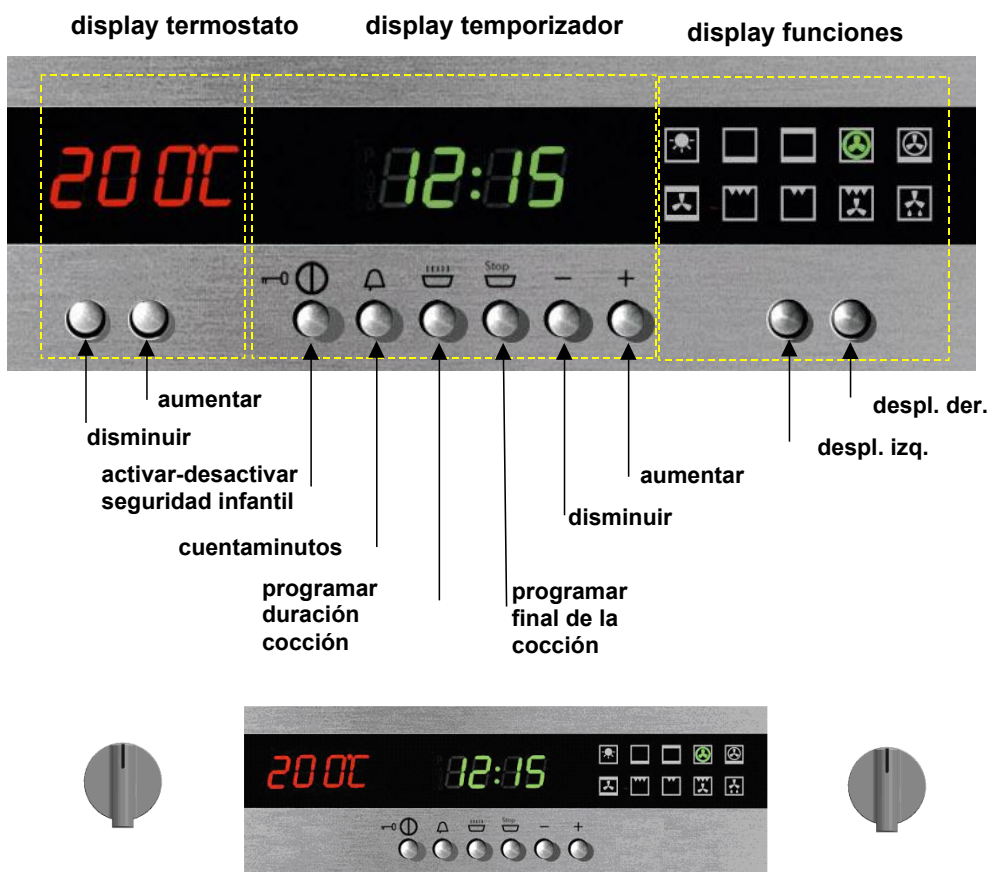
An dieser Stelle die Funktion "Kindersicherung" einschalten, um eine Verstellung der Eingabewerte oder ein versehentliches Einschalten des Ofens zu verhindern.



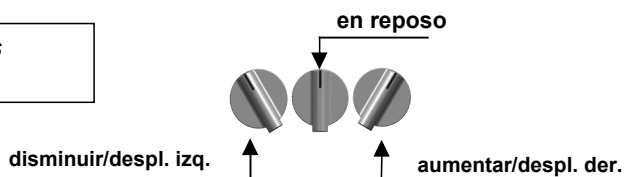
• EL TABLERO

El ejemplo ilustrado puede no coincidir exactamente con el de su aparato.

En algunos modelos, las *funciones de cocción* y el *termostato* se controlan con mandos giratorios, pero el efecto es idéntico al de los pulsadores que se describen en este manual.



Versión con mandos giratorios



PRIMER USO

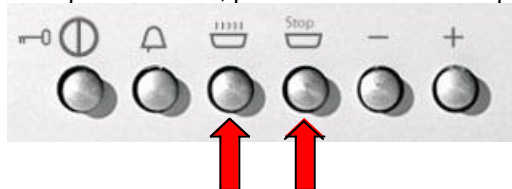
Cuando el horno se conecta a la red eléctrica, o cuando vuelve la luz después de un corte, en el display de programación aparecen tres ceros parpadeantes y no se puede realizar ninguna operación. En tal caso es preciso ajustar el reloj.



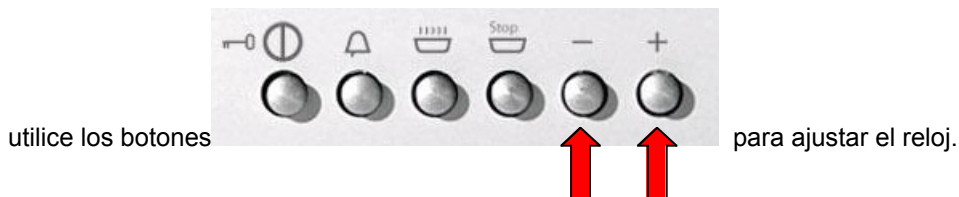
Si no se ajusta el reloj, el horno no se enciende.

• **Ajuste del reloj**

Para poner la hora, presione al mismo tiempo los siguientes botones:



: durante el ajuste del reloj, los dos puntos separadores parpadean.



Al cabo de unos segundos, la hora se establece y los dos puntos quedan fijos.

Se aconseja activar una de las *funciones de cocción* que se describen a continuación para eliminar los residuos de fabricación de los elementos calentadores y de las superficies del horno que entrarán en contacto con los alimentos.

Atención: cuando el reloj se pone en hora, el temporizador electrónico se pone a cero.

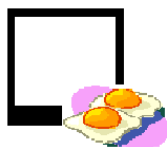
• Funciones del horno

El control electrónico del horno sugiere una temperatura para cada función de cocción. Estos valores se basan en nuestra experiencia, pero usted puede modificarlos a su voluntad.

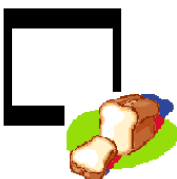
Luz horno



Sólo abajo
50 °C



Estático
190 °C



Por aire
165 °C



Pizza
230 °C



Estático aire
165 °C



Grill doble
250 °C



Grill simple
250 °C



Grill + aire
165 °C



Descongelar
0 °C



Los símbolos de los alimentos se incluyen sólo a manera de ejemplo. Su experiencia y su intuición serán la mejor guía para aprovechar a fondo las prestaciones del horno.

- **Para cocinar...**

Para empezar a cocinar es suficiente:



encender el horno...



elegir la función de cocción...



y modificar la temperatura prefijada o esperar 4 segundos.

Al cabo de este tiempo el control electrónico activa el horno y el símbolo de grados Celsius parpadea para indicar que ha comenzado el precalentamiento.

El símbolo de cocción en el display del temporizador señala que el horno está en marcha.



Quando el horno alcanza la temperatura programada, se activa una señal acústica y el símbolo de grados Celsius queda fijo. Entonces puede introducir los alimentos en el horno.



¡Atención! Si no se ha seleccionado ninguna *función de cocción*, el horno se apaga automáticamente 8 segundos después del encendido; se activa una señal acústica y en el *display del temporizador* aparece la expresión "OFF".

- **Control de la luz del horno**

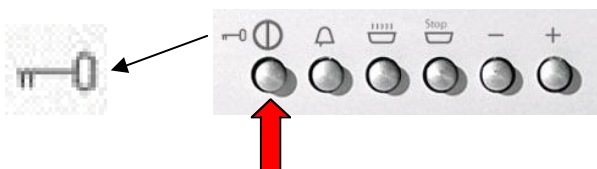
Para racionalizar el consumo de energía eléctrica, el horno ejerce un control activo de la luz del horno: la deja encendida durante el precalentamiento y hasta 3 minutos después de que se ha alcanzado la temperatura programada, tras lo cual la apaga.

Para controlar los alimentos es suficiente presionar cualquier botón: la luz se encenderá durante tres minutos.

- **Seguridad infantil**

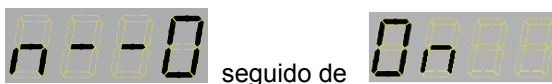
Su horno incluye una protección especial para evitar programaciones o encendidos involuntarios. La función *Seguridad infantil* se puede activar en cualquier momento, incluso con el horno apagado.

Para bloquear los mandos del horno:

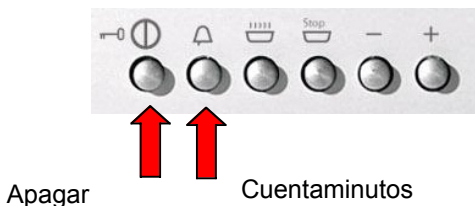


presione durante 3 segundos el botón
Activar/Desactivar seguridad infantil...

en el *display del temporizador* aparece



Desde este momento sólo es posible apagar el horno (si está encendido) o ajustar el *cuentaminutos*.



Apagar

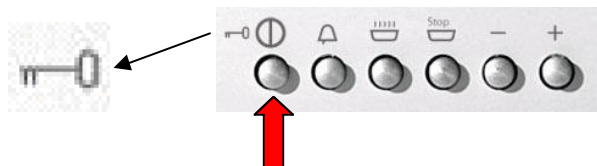
Cuentaminutos

Si se presiona cualquier otro botón, el control electrónico informa que está activada la *Seguridad infantil* visualizando una llave en el *display del temporizador* o en el *display del termostato*.



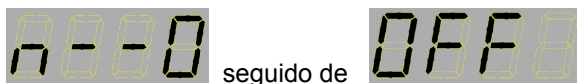
¡Atención! Para volver a utilizar el horno es preciso desactivar el bloqueo.

Para desactivar el bloqueo de los mandos:



presione durante 3 segundos el botón
Activar/Desactivar seguridad infantil...

en el *display del temporizador* aparece



- **Uso del display del temporizador**

1. El cuentaminutos

El cuentaminutos es independiente de las otras funciones de cocción y puede utilizarse también con el horno apagado como un temporizador normal.



botón del cuentaminutos



El display se conmuta y los dos puntos que separan horas de minutos parpadean. Defina el tiempo deseado con los botones "+" y "-".

Unos segundos después, aparece nuevamente la hora y se visualiza el símbolo de la temporización.



Cuando se cumple el tiempo programado, el horno emite dos señales acústicas a intervalo de dos segundos y el símbolo parpadea. Presione cualquier botón para desactivar el sonido: la desactivación se confirma con tres señales acústicas y el apagado del símbolo.

2. El tiempo de cocción

Esta función permite programar la duración de la cocción a partir de la hora actual, y sólo puede activarse después de haber elegido una función de cocción (vea el capítulo **Para cocinar...**).

Horno activado: se ha seleccionado una función de cocción.



botón para activar el tiempo de cocción



El display se conmuta y los dos puntos que separan horas de minutos parpadean. Ajuste la duración de la cocción con los botones “+” y “-”.



Unos segundos después, aparece nuevamente la hora y se visualiza el símbolo de la temporización.

Cuando se cumple el *tiempo de cocción*, el horno emite dos señales acústicas a intervalo de dos segundos y los símbolos parpadean. El *display del termostato* y el *display de funciones del horno* se apagan, al igual que los elementos calentadores del horno.

Presione cualquier botón para desactivar el sonido: la desactivación se confirma con tres señales acústicas y el apagado de los símbolos.



Ocho segundos después de desactivar la señal acústica, si no se ha activado ninguna función, el horno se apaga automáticamente.

3. El final de la cocción (Stop)

Esta función permite establecer el momento final de la cocción a partir de la hora actual, y sólo puede activarse después de haber elegido una función de cocción (vea el capítulo **Para cocinar...**).

Horno activado: se ha seleccionado una función de cocción.



botón para ajustar el final de la cocción

Los puntos separadores parpadean para indicar que se puede establecer el final de la cocción. El horario programado tiene que ser posterior a la hora actual.



Ajuste la duración de la cocción con los botones “+” y “-”.



Unos segundos después, en el *display del temporizador* aparece nuevamente la hora y se visualiza el símbolo de la temporización.

Cuando llega el momento *final de la cocción*, el horno emite dos señales acústicas a intervalo de dos segundos y los símbolos parpadean. El *display del termostato* y el *display de funciones* se apagan, al igual que los elementos calentadores del horno.

Presione cualquier botón para desactivar el sonido: la desactivación se confirma con tres señales acústicas y el apagado de los símbolos.



Ocho segundos después de desactivar la señal acústica, si no se ha activado ninguna función, el horno se apaga automáticamente.

4. Programar el inicio y el final de la cocción

Puede combinar las funciones *Tiempo de cocción* y *Final de la cocción* para que el horno funcione en su ausencia, bien para cocinar o bien para descongelar.



Por ejemplo: si desea que el horno empiece a cocinar con grill y aire media hora antes de que usted llegue a su casa...

ponga la comida en el horno,
seleccione la función *Grill + aire*,
ajuste la temperatura...



y defina un tiempo de cocción de 30 min.

botón ***Tiempo de cocción*** (vea el punto 2)



Antes de ajustar la hora de *final de la cocción (Stop)*, controle la hora actual en el horno.



El *final de la cocción* se calcula a partir de la hora actual.

A cada presión del botón “+” se define el final de la cocción 10 min. más adelante. Una vez adquirido el tiempo, el horno se pone en reposo y se apagan todas las indicaciones menos la hora actual.



A las 12:25, el horno comienza a funcionar en *Grill+aire* y se apaga a las 12.55, o sea, media hora después como se había programado.





Consejo:

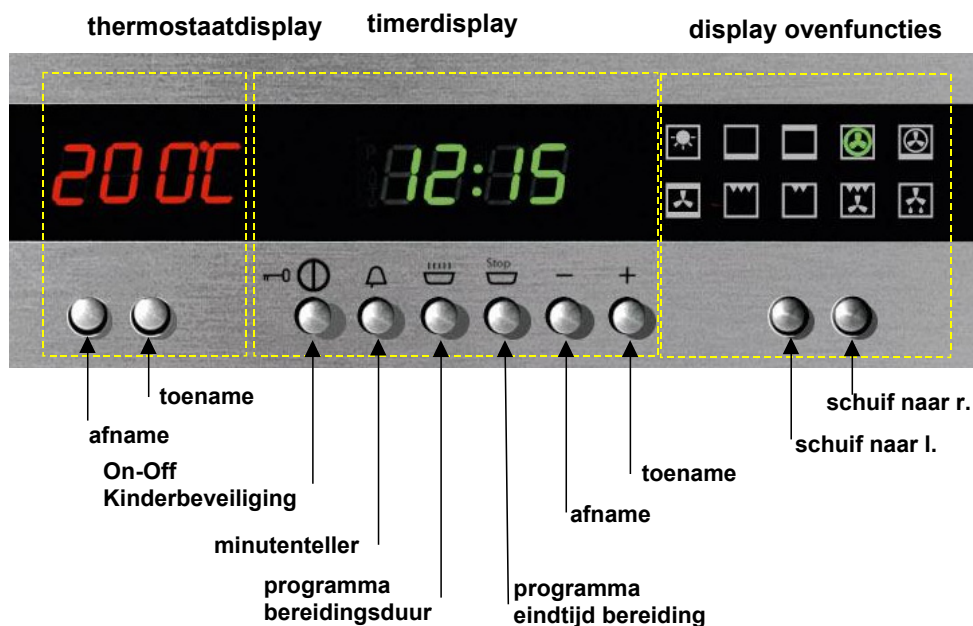
active la función Seguridad infantil para impedir el encendido o la programación accidental del horno.



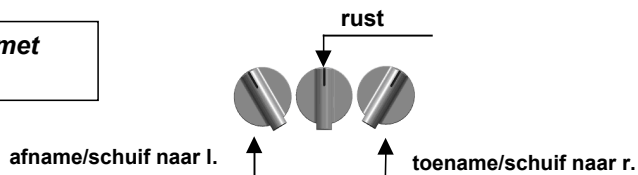
• HET PANEEL

De afbeelding dient slechts als voorbeeld, het werkelijke uiterlijk van het model dat u gekozen heeft zou kunnen afwijken.

De *bereidingsfuncties* en de *thermostaatdisplay* kunnen ook worden bediend met knoppen, afhankelijk van het model dat u gekozen heeft, maar dit is niet van invloed op de werking die beschreven wordt.



Werking uitvoering met knoppen



BIJ HET EERSTE GEBRUIK

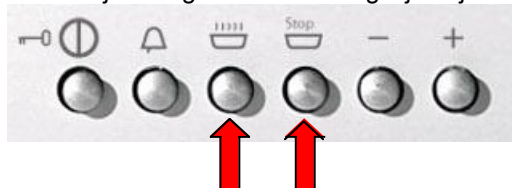
Na aansluiting van de oven op het elektriciteitsnet, alsook na een stroomuitval, verschijnen er drie knipperende nullen op het display van het programmeerapparaat, en is er geen actie mogelijk: de klok moet worden ingesteld.



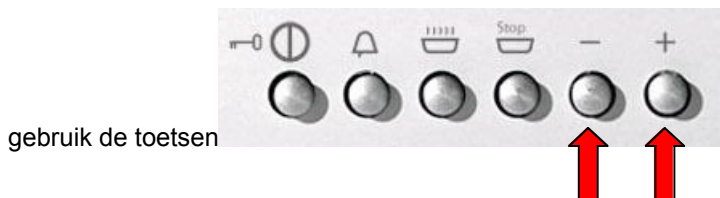
De oven mag pas worden ingeschakeld als de tijd is ingesteld

• Regeling klok

Om de tijd te regelen moeten tegelijkertijd de volgende toetsen worden ingedrukt



: tijdens de regeling van de klok zullen de twee scheidingspunten knipperen.



gebruik de toetsen

om de klok te regelen.

Na enkele seconden wordt de tijd automatisch geregistreerd, en gaan de scheidingspunten permanent branden.

Het wordt geadviseerd een van de hieronder beschreven *bereidingsfuncties* te gebruiken om de bewerkingsresten te verwijderen van de verwarmingselementen en van de oppervlakken van de oven die in aanraking zullen komen met voedsel.

! Let op : bij het regelen van de tijd wordt de elektronische timer gereset en worden alle eventuele bereidingsprogramma's geannuleerd.

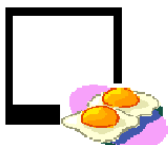
• Ovenfuncties

De elektronische besturing van uw nieuwe oven stelt een temperatuur voor de bereidingsfuncties voor, die is ingegeven door de ervaring die wij hebben opgedaan in onze laboratoria en waarmee optimale resultaten kunnen worden behaald, maar laat u hoe dan ook de vrijheid om wijzigingen aan te brengen als u dat nodig vindt!

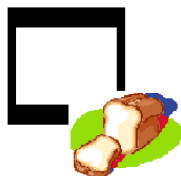
Ovenverlichting



Bodem
50 °C



Statisch
190 °C



Geventileerd
165 °C



Pizza
230 °C



Statisch. gevent.
165 °C



Dubbele grill
250 °C



Enkele grill
250 °C



Grill gevent.
165 °C



Defrost
0°C



De aanduidingen van het voedsel zijn bedoeld ter oriëntatie en niet bindend. Uw eigen ervaring in de keuken krijgt alle vrijheid om te experimenteren met iedere functie van deze uiterst flexibele oven!

- **Om te koken...**

Om te koken zijn er slechts enkele handelingen nodig ...



schakel de oven in...



kies de bereidingsfunctie en ...



wijzig de vooringestelde temperatuur, of wacht 4 seconden...

, als deze verstreken zijn, zal de elektronische besturing automatisch de oven activeren en het symbool van de graden Celsius gaat knipperen, om aan te geven dat de oven voorverwarmd wordt.

De timerdisplay geeft het bereidingssymbool weer, om te laten zien dat de oven actief is



Wanneer de oven op temperatuur komt, wordt u gewaarschuwd door een geluidssignaal en gaat het symbool van de graden Celsius permanent branden. U kunt nu het gerecht in de oven zetten.



let op! 8 seconden na ingeschakeling gaat de oven automatisch uit als er geen enkele *bereidingsfunctie* geselecteerd is: op de *timerdisplay* verschijnt het woord "OFF", en u wordt door een geluidssignaal gewaarschuwd dat de oven uitgeschakeld is.

- **Controle ovenverlichting**

Om verstandig om te gaan met elektriciteit past de oven tijdens de voorverwarmingsfase een actieve controle toe op de ovenverlichting: tot 3 minuten na het bereiken van de temperatuur blijft de ovenverlichting branden, daarna gaat hij uit.

Om de gaarheid van het voedsel te controleren drukt u een willekeurige toets in, de ovenverlichting gaat dan opnieuw 3 minuten branden.

- **“Kinderbeveiliging”**

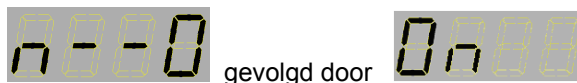
Bij het ontwerpen van uw nieuwe elektronische oven is eraan gedacht dat ongewenste handelingen of onopzettelijke inschakeling moeten kunnen worden voorkomen. Daarom kan op elk gewenst moment de functie *Kinderbeveiliging* worden ingeschakeld, ook als de oven uitgeschakeld is!

Om de blokkering “Kinderbeveiliging” te activeren

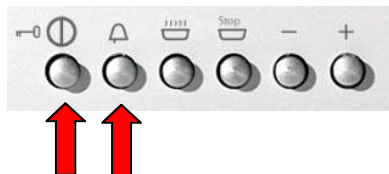


houd de toets “on/off” minstens 3 seconden ingedrukt...

...daarna verschijnt de *timerdisplay* met



vanaf dit moment staat de elektronische besturing alleen toe dat de oven uitgeschakeld wordt (als hij ingeschakeld was), of dat de *minutenteller* wordt ingesteld



Uitschakeling

Minutenteller

Bij het indrukken van een willekeurige toets laat de elektronische besturing u weten dat de functie “*Kinderbeveiliging*” actief is door een sleutel weer te geven op de *timerdisplay* of op de *thermostaatdisplay*.



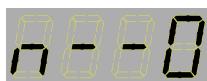
let op! Ook om de oven in te schakelen moet de functie worden uitgeschakeld

Om de blokkering “Kinderbeveiliging” te deactiveren



houd de toets “on/off” minstens 3 seconden ingedrukt...

...vervolgens verschijnt de *timerdisplay* met



gevolgd door



• Gebruik van de Timerdisplay

1. De Minute Minder (of minutenteller)

Het gebruik van de minutenteller is onafhankelijk van de andere bereidingsfuncties, en hij kan ook als een eenvoudige geluidswaarschuwing worden gebruikt wanneer de oven uitstaat.



dit is de toets voor de minutenteller



De display verandert en de scheidingspunten uren/minuten knipperen: gebruik de toetsen “+” en “-” om de duur van de telling in te stellen, wacht daarna enkele seconden om de instelling te laten registreren...

...daarna geeft de *Timerdisplay* de tijd weer aan, en gaat het desbetreffende symbool branden om te laten weten dat de instelling heeft plaatsgevonden.



Na de ingestelde periode zal de oven u waarschuwen met een tweevoudig geluidssignaal met tussenpozen van twee seconden, en met het knipperen van het symbool: druk op een willekeurige toets om het signaal af te zetten, dit wordt bevestigd door een drievoudig geluidssignaal en doordat het symbool uitgaat.

2. De Cooking Time (of bereidingstijd)

Dient om een bereidingstijd in te stellen vanaf het huidige tijdstip, en kan alleen worden geactiveerd nadat er een bereidingsfunctie is gekozen (zie hoofdstuk "**Om te koken...**").

Oven actief: er is een bereidingsfunctie geselecteerd



dit is de toets die de Cooking Time activeert



De display verandert en de scheidingspunten uren/minuten gaan knipperen: gebruik de toetsen "+" en "-" om de bereidingsduur in te stellen, wacht vervolgens enkele seconden om de timer de instelling te laten registreren...



...de *Timerdisplay* geeft vervolgens de tijd weer aan, en het desbetreffende symbool gaat branden om te laten weten dat de instelling heeft plaatsgevonden.

Nadat de *bereidingsperiode* verstreken is, zal de oven u waarschuwen met een dubbel geluidssignaal met tussenpozen van twee seconden, en met het knipperen van de symbolen: de *thermostaatdisplay* en de *display overfuncties* gaan uit, hetzelfde geldt voor de verwarmingselementen van de oven.

Druk op een willekeurige toets om het geluidssignaal af te zetten. Dit wordt bevestigd door een drievoudig geluidssignaal, en doordat de symbolen uitgaan.



Acht seconden nadat het geluidssignaal is afgezet gaat de oven automatisch uit als er geen verdere bereidingsfuncties worden geselecteerd.

3. De Cooking Stop (eindtijd bereiding)

Met de Cooking Stop kan het tijdstip worden bepaald waarop de bereiding wordt beëindigd, met het huidige tijdstip als uitgangspunt. Deze functie kan alleen worden geactiveerd nadat er een bereidingsfunctie gekozen is (zie het hoofdstuk "**Om te koken...**").

Oven actief: er is een bereidingsfunctie geselecteerd



dit is de toets die de Cooking Stop activeert

De scheidingpunten uren/minuten knipperen om aan te geven dat de eindtijd van de bereiding kan worden ingesteld: de ingestelde tijd kan natuurlijk niet vroeger zijn dan de actuele tijd!



gebruik de toetsen “+” en “-” om de eindtijd van de bereiding in te stellen, wacht daarna enkele seconden om de timer de instelling te laten registreren...



...de *Timerdisplay* geeft de actuele tijd weer aan, en het desbetreffende symbool gaat branden om te laten weten dat de instelling heeft plaatsgevonden

Als de *eindtijd van de bereiding* bereikt is, zal de oven u waarschuwen met een dubbel geluidssignaal met tussenpozen van twee seconden en met het knipperen van de symbolen: de *thermostaatdisplay* en de *display van de ovenfuncties* gaan uit, hetzelfde geldt voor de verwarmingselementen van de oven.

Druk op een willekeurige toets om het geluidssignaal af te zetten, dit wordt bevestigd door een drievoudig geluidssignaal en doordat de symbolen uitgaan.



Acht seconden nadat het geluidssignaal is afgezet wordt de oven automatisch uitgeschakeld als er geen verdere bereidingsfuncties worden geselecteerd.

4. Programma van begin en einde bereiding

Door de twee functies “*Cooking time*” en “*Cooking Stop*” te combineren, kunt u uw elektronische oven programmeren om te koken wanneer u niet thuis bent of om voedsel te laten ontdooien, zodat u meteen met koken kunt beginnen als u thuiskomt. Nog een keukenhulp, dus!



Bijvoorbeeld: we willen dat de bereiding van een gerecht 30 minuten vóór thuiskomst begint, om de bereiding vervolgens af te maken...

we zetten het gerecht in de oven en selecteren bijvoorbeeld de functie *Geventileerde grill* en wijzigen eventueel de temperatuur



we stellen een bereidingstijd in van 30 min.

Stel de **Bereidingstijd** in (zie punt 2)



Alvorens de *eindtijd bereiding (Cooking Stop)* in te stellen, noteren we de actuele tijd die is ingesteld



Door nu de *eindtijd van de bereiding* in te stellen, stelt de timer de actuele tijd plus de eerder ingestelde bereidingstijd voor!

Met de toets "+" stellen we de tijd 10 min. later in: nadat de instelling is geregistreerd schakelt de oven na enkele seconden alle displays uit, en gaat over op stand-by met weergave van de actuele tijd...



Als het 12:25 uur is, voert de oven een bereiding met "*Geventileerde grill*" uit gedurende 30 min. en stopt om 12.55 uur, zoals we hadden ingesteld!



**Tip:**

activeer nu de functie “Kinderbeveiliging” om ongewenste handelingen of onopzettelijke inschakeling van de oven te vermijden.



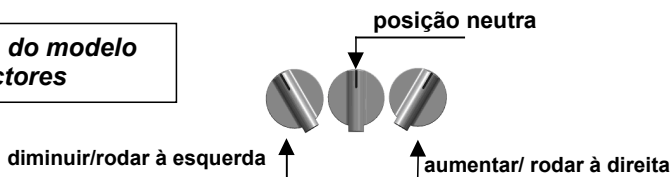
- O PAINEL

A estética do painel é meramente indicativa e pode ser diferente no seu modelo.

O comando das *funções de cozimento* e do *visor do termostato* pode ser efectuado mediante selectores segundo o modelo do forno; todavia o funcionamento descrito é o mesmo.



Funcionamento do modelo com selectores



PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

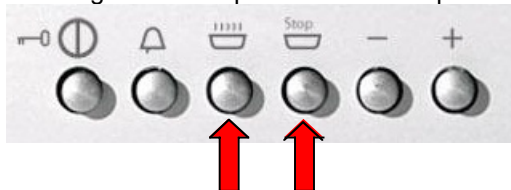
Após ligar o forno à corrente eléctrica e em caso de corte de energia, o visor do programador exibirá três zeros a piscar, a indicar que todas as funções estão inactivas: é preciso programar o relógio.



É impossível acender o forno sem programar previamente a hora.

• Regulação do relógio

Para regular a hora pressione contemporaneamente as teclas



: durante a regulação do relógio os dois pontos estão a piscar.



utilize as teclas

para regular o relógio.

Após alguns segundos a hora é memorizada automaticamente e os dois pontos param de piscar.

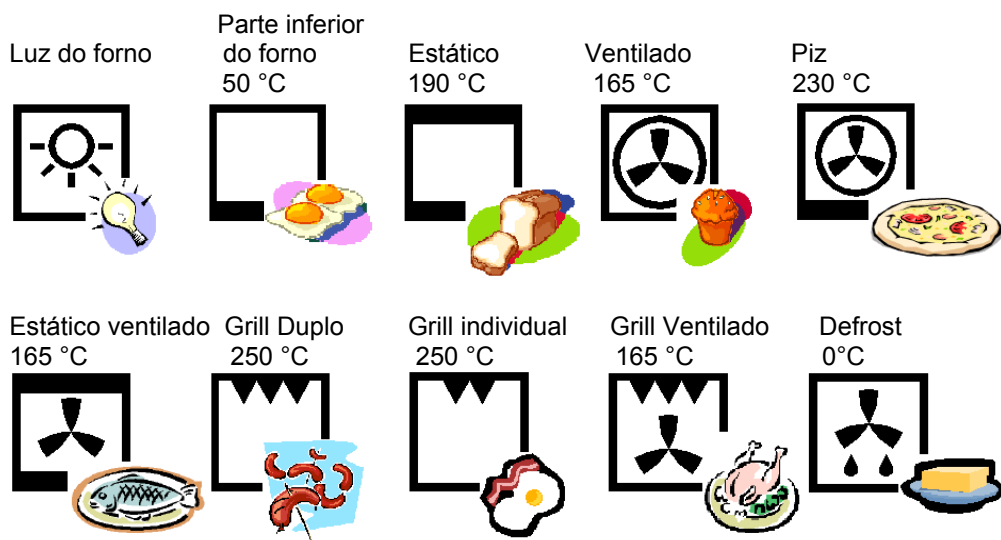
Convém utilizar uma das *funções de cozimento* descritas abaixo para eliminar possíveis resíduos dos órgãos de aquecimento e das paredes internas do forno que entrarão em contacto com os alimentos.



Atenção : a regulação da hora efectua o Reset do temporizador electrónico cancelando todos os eventuais programas de cozimento.

• Funções do forno

O controlo electrónico do forno permite obter uma temperatura ideal, testada nos nossos laboratórios, para o cozimento dos alimentos embora é possível modificá-la segundo à experiência e exigência do usuário!



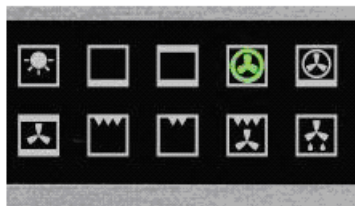
A indicação dos alimentos é meramente indicativa; a flexibilidade deste forno permite que o usuário desfrute amplamente as suas funções!

- **Para cozer...**

Para cozer bastam poucos e simples gestos ...



acenda o forno...



escolha a função de cozimento, ...



modifique a temperatura actual ou aguarde 4 segundos...

em seguida sistema de controlo electrónico activará automaticamente o forno e o símbolo de grau centígrado piscará a indicar o preaquecimento do forno.

O visor do temporizador visualiza o símbolo de cozimento para informar que o forno está activo.



Um sinal acústico assinala que o forno alcançou a temperatura ideal de cozimento; o símbolo de grau centígrado torna-se fixo: disponha o alimento dentro do forno.



Atenção! O forno desliga-se automaticamente oito segundos após acendê-lo se não for seleccionada uma *função de cozimento* : o visor do temporizador exibirá a escrita "OFF" e um sinal acústico assinalará o desligamento.

• Controlo da luz do forno

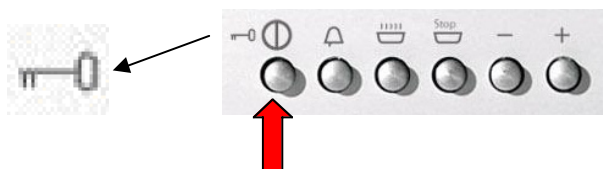
Para racionalizar o consumo de energia eléctrica, o forno utiliza um controlo activo da iluminação: a luz do forno permanece acesa durante o período de preaquecimento e três minutos após alcançar a temperatura de cozimento; em seguida apaga-se.

Para controlar o estado de cozimento pressione uma tecla qualquer: a luz permanecerá acesa por mais três minutos.

• “Fecho de segurança para crianças”

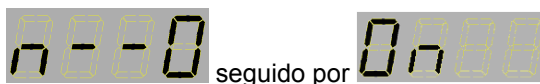
O forno electrónico contém um dispositivo que impede às crianças de acendê-lo e manuseá-lo; tal dispositivo pode ser activado a cada momento inclusive com o forno desligado.

Para activar o bloqueio do “Fecho de segurança para crianças”

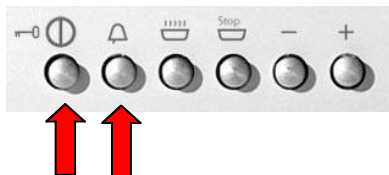


Mantenha carregada a tecla “ON/OFF” por 3 segundos no mínimo ...

...o visor do temporizador visualizará



a partir deste momento o sistema de controlo electrónico permite apenas o desligamento do forno, se aceso, ou a programação do *contador de minutos*



Desligamento

Contador de minutos

Pressionando uma tecla qualquer o controlo electrónico informará a respeito da função “Fecho de segurança para crianças” activa visualizando uma chave no visor do temporizador ou no visor do termostato.



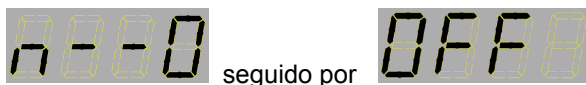
Atenção! Para acender o forno é preciso desbloquear a função.

Para desactivar o “Fecho de segurança para crianças”



mantenha pressionada a tecla “ON/OFF”
” por 3 segundos no mínimo ...

... o visor do temporizador visualizará



• Utilização do Visor do temporizador

1. Contador de minutos (*Minute Minder*)

A utilização do contador de minutos é independente das outras funções de cozimento e funciona inclusive com o forno desligado como um simples sinal acústico.



esta é a tecla do
Contador de minutos



O visor comuta a exibição e os dois pontos horas/minutos iniciam a piscar: utilize as teclas “+” e “-” para programar a duração da contagem e aguarde alguns segundos para memorizar a programação;

em seguida o *Visor do temporizador* torna a exibir a hora actual e acende-se o símbolo indicado ao lado que confirma a programação.



Transcorrido o tempo de contagem um sinal acústico duplo intervalado de dois segundos e o símbolo indicado a piscar lhe informam a respeito: pressione uma tecla qualquer para desactivar o sinal acústico; a operação será confirmada por um sinal acústico triplo e pelo desaparecimento do símbolo.

2. Tempo de cozimento (*Cooking Time*)

Serve para programar o tempo de cozimento a partir da hora actual e pode ser activado após escolher uma função de cozimento (vide capítulo ***“Para cozinhar...”***).

Forno activo: indica a selecção de uma função de cozimento.



esta é a tecla que activa o Tempo de cozimento...



O visor comuta a exibição e os dois pontos horas/minutos iniciam a piscar: utilize as teclas “+” e “-” para programar a duração do cozimento e aguarde alguns segundos para memorizar a programação no temporizador;



em seguida o *Visor do temporizador* torna a exibir a hora actual e acende-se o símbolo indicado ao lado que confirma a programação.

Transcorrido o tempo de cozimento um sinal acústico duplo intervalado de dois segundos e os símbolos a piscar lhe informam a respeito: o *visor do termostato* e o *visor funções* desligam-se assim como os órgãos de aquecimento do forno.

Pressione uma tecla qualquer para desactivar o sinal acústico; a operação será confirmada por um sinal acústico triplo e pelo desaparecimento dos símbolos no visor.



Oito segundos após a desactivação do sinal acústico, o forno desliga-se automaticamente se não forem seleccionadas outras funções de cozimento.

3. Final do tempo de cozimento (*Cooking Stop*)

Com a função Final do tempo de cozimento é possível definir a hora do final do cozimento a partir da hora actual; a função activa-se apenas se previamente seleccionada uma função de cozimento (vide capítulo ***"Para cozinhar..."***).

Forno activo: indica a selecção de uma função de cozimento.



esta é a tecla que activa o Final do tempo de cozimento.

Os dois pontos horas/minutos iniciam a piscar a indicar que é possível programar a hora do final do cozimento: obviamente a hora deve ser subsequente à actual.



utilize as teclas “+” e “-” para programar a hora do final do cozimento e aguarde alguns segundos para memorizar a programação do temporizador...



em seguida o *Visor do temporizador* torna a exibir a hora actual e acende-se o símbolo indicado ao lado que confirma a programação.

Transcorrido o tempo de cozimento um sinal acústico duplo intervalado de dois segundos e os símbolos indicados a piscar lhe informam a respeito: o *visor do termostato* e o *visor funções* desligam-se assim como os órgãos de aquecimento do forno.

Pressione uma tecla qualquer para desactivar o sinal acústico; a operação será confirmada por um sinal acústico triplo e pelo desaparecimento dos símbolos no visor.



Oito segundos após a desactivação do sinal acústico, o forno desliga-se automaticamente se não forem seleccionadas outras funções de cozimento.

4. Programação do início e do final do cozimento

Combinando as duas funções “Tempo de cozimento” (*Cooking time*) e “Final do tempo de cozimento” (*Cooking Stop*) é possível programar o forno para cozinhar alimentos na sua ausência ou descongelá-los e encontrá-los prontos na sua volta: uma grande ajuda!



Por exemplo: o cozimento deve iniciar 30 minutos antes da nossa volta à casa para completá-lo em seguida ...

coloque o alimento no forno e seleccione, por exemplo, a função *Grill ventilado* variando eventualmente a temperatura...



... programe um tempo de cozimento de 30 minutos

Programa o **Tempo de cozimento** (vide parágrafo 2)



Antes de programar a hora do *Final do cozimento (Cooking Stop)* observe a hora actual



Ao programar a hora do *final tempo do cozimento* o temporizador propõe a hora actual somada ao tempo de cozimento anteriormente programado!

Mediante a tecla “+” adicione 10 min.; o forno memoriza a programação após alguns segundos, desliga todos os visores e dispõe-se em Stand-by visualizando a hora actual...



Às 12:25 o forno efectua um cozimento “Grill ventilado” por 30 min. terminando às 12.55 como programado!





Sugestão :

active o “Fecho de segurança para crianças” para impedir que as mesmas brinquem com o forno.



Garantie-Information

Jan Kolbe übernimmt für 2 Jahre nach Erwerb des Produktes alle Kosten für Reparaturen, welche nachweislich auf Produktionsfehler zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind Leuchtmittel aller Art sowie Fehler und Folgeschäden, welche aufgrund mangelhafter Abluftleitung und fehlerhafter Montage entstanden sind. Sichtbare äußerliche Beschädigungen, welche nach der Montage beanstandet werden, sind ebenfalls vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

JAN KOLBE Einbaugeräte bieten Ihnen ausgereifte Technik, Funktionalität und innovatives Design.

Sollten Sie trotz unserer eingehenden Qualitätskontrollen einmal etwas zu beanstanden haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Dieser wird Ihnen gerne weiterhelfen.

Sie erreichen unsere Kundendienst-Mitarbeiter unter der Telefonnummer 0180/52656523 montags-freitags von 8:00 bis 19:00 Uhr und samstags von 8:00 bis 12:00 Uhr. In Österreich erreichen Sie unseren Kundendienst unter der Telefonnummer 0820-520 052.

Firmenzentrale

Jan Kolbe Einbaugeräte GmbH
Ohmstraße 21
96175 Pettstadt
Telefon: 09502-9427-0
Fax: 09502-9427-50

Internet: <http://www.kolbe.de>
E-Mail: verkauf@kolbe.de